

چارشانبه — ۱۵ حزیران

جلد : ۸

دردنجی سنه — نومرو ۸۸

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام
یوردی پاننده کی بناده
خصوصی دائره

صاحب و مدیری
محمد مسیح

مجله علمی

آبونه شرائطی : سنه لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیانی ۱۲۵ ، فوق العاده
نسخه لرایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
غروشدر .

مجموعه من هیئت جبه طبعی تنسید
ایدلمه یین اثر لر اعاده ایدلمز

هر آبلک برنجی و ادبه بشنجی کونلری هیقفار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، حرفتی مجموعه در .

تورک صنایع نفیس برلکی

آتقره رسم سرکیسی

صوک آتقره سیاحتی اثناسنده یوردن
ایچین افتخار ایدیلجک برسرکی زیارت ایتیم :
تورک صنایع نفیس برلکی رسم شعبه سنک آتقره

وترتیب اعتباریه اوروپا سرکیلی درجه سنده
بروارلق صایله بیلیدی.
کچن نوزده غلطه سرایده کشاد ایدیلن
سرکیلی خاطرلایاقل هرحالده محسوس برتکامله
شاهد اولشلدر.

معمافیه اوراده کوردیکم بعضی اثرلی
بوراده تکرار کوردم، فرضا سایی بک «جهیه
خدمت»، نظمی ضیا بک «طافین»، روسی



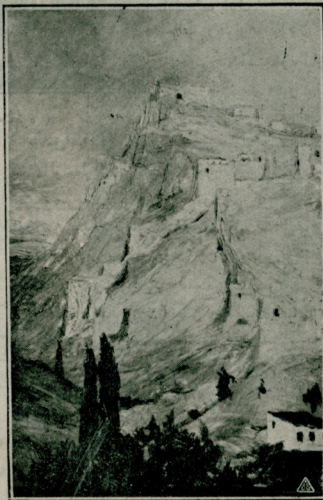
سرکی سالونلرندن بری

سرکیسی .. یکی یاسیلان معارف وکالتی موزه
بناسنده ترتیب ایدیلن بوسرکی، دییه بیلیم که
آدلی تابولورلی کی ..

ستونلرمنک مساعده منزلکی حسیله اثرلی
اوزرنده ووردی فکرلی یازمق ممکن اولمیه جغندن
آتجاق کوزل بولدنم تابولورلی قیدایده بیلجکم:
تحریر هیئتندن مرحوم عوفی لفرین بک

«آتقره اطرافنده» آدلی اثری صنعت نقطه
نظرندن اولدنی قادار سرکیلدهده اک کوزل
اژدر. «نایق اسماعیل بک»، رسمی درج ایتدیکن
«چاک قایا» عنوانی تابولوی باشده اولق اوزره
«آتقره قلعه سی» آدلی ده قورائیف اثری جدأ
نایسدر. بن، نایق اسماعیل بکدن مملکت نامه
بولرژده اثرلر بکدیکن، جهته فضاه سوزسوله میه جکم.
شوکت بک اک کوزل اثری ایسه «رسم پاشا
جامی عیرانی» در. صنعتکار، کرکده سن، کرک
رنکارلر امتزاجی وسائر اعتباریه، بالخاصه کندی
ساحه سنده، چوق موفیق کوسرتمشدر. نظمی

ضیا بک «صوک بهار» آدلی تابولوی، قوزولر
اولاسه ایدی فوق العاده بر اثر صایلا بیلیدی،
رسم بوتالوده تآوری اینی حسن ایتشدر. فیخمان
بک «غروب» آدلی منظره سی نفیس برآردر.
غیر واضح وچوق رنگلی اولان بوتالوده رسامک،



آتقره قلعه سی
«نایق اسماعیل» بک

شیمیدی به قادار مملکت مزده وجوده کتیریلن
سرکیلرک مملکی ایدی؛ بالخاصه، بناء موبله

اولان باغبارک سنه عسیره وائف حدودنه کانجه
سله ویم قیاسه صیغمن موهسی اولور ایش
خصوصا قیاسی بک درت قیاسی برآقیه زفافارده
طلبلرله فروخت اولوب آلان کسندر انجق
چکرکی ایچون آلدقارلی بیللردن بعضیاری
دخی حیانه در اما شیمیدیکی حالده قیاسل خسته یه
شفا ایچون بولوب طازت بهالغافا منله ماصدق
اولشدر سائر موبله دخی اول زمانده اولان کی
اولوب بر مقدار ندیده در ووب شمرک باغلری
رأس الف تاریخنه کانجه حضراتی زاویه سی
اطرافنده واسکی مرعش نام شالارده اولوب
اول تاریخدنصکره کفار جانبته سفرار ظهور
ایتدکه اول باغلر ویران اولوب شمدیکی حالده
جمله باغلر قیاس ستمنده طوب بولی نام موقع
امرافنده در (هرمتای زعمد خیرد) مفهومیجه
هردیبارک برمتای اولوب اولدنیا وایمداکارباب
رجا اولان قسطنطنیه کیری بک انحراف وکیریه
برکدارایدلر عسره ادرنه فقرا شهری اولماغه
[۱] ذی قیامت برمتای اولوب انجق سالف الکر
باغبارک برمه سیله فصل بهارده هدایایی کلاب درکه
طیب رایجدهه مانند مسکناب کی در ووقت
اولان حریفده بهترین موهسی روی زمین اولماغه
ماصدق: (صفراد فاقه لوباسر انظارین) آیورادر

ادرنه شهری کی دلارا
بولنر کرچه عالم ایچره اما
اهالیسی فقیر اولدلر ایچون
هدایایی اولور البته آیوا

— پیتندی —

[۱] عبدالرحمن جایی بواثری (۱۰۴۶) ده
یازدیغه کوره ادرنه بک اولدیه زنگین و مسعود
برزمانیدر؛ نصل اولورده (ادرنه فقراشیری)
دیور: بوراسی غرب جای سؤالدر. ادرنه بک
بوعصرارده معوریتی شبهه تراولوب بلکه چارشی
ویازارلر ده برآز دورغوناق واریادی. زیرا
اوعصرارده سلاطین ادرنه به اوغراوب اقامتی
تتمید ایتدکه ویا شمال جبهه لریه عسکرلر کوب
غنیمته عودت ایلدیکه بیاسیه به باره دوکولیوردی.
حالبوکه قانونیدن سوکرا ایکینجی سلم آتجاق
برایکی دفعه کش، اوچنچ مراد اوغرااماش
اوچنچ محمد قیسه برمدت ایچون بردفعه کش،
برنجی سلطان احمد ایک اوچ دفعه قوناقلامش،
برنجی مصطفی کله مش خلاصه دردنجی محمدعهدنه
قادار (۹۷۴ - ۱۰۶۹) تاریخاری پندده سرائی
اوزون مدت بوش قالشی اولغه اصناف طاقی
صارصلمشدر: فقط (ادرنه فقرا شهری) دینیه بک
مرتبه لده مملکتک بوسرلرله دوچار اولدنی
قبول ایدیلر.

بالخصوص (۱۱۲۹) تاریخارنده ادرنه به
اوغرایان مادام مونه کولک مکتوبلری مطالع
اولنورسه [تاریخ عثمانی انجمنی مجموعه سی (دردنجی
سنه) - احمد رفیق بک ترجمه سی] ادرنه بک
فقرا شهری اولدیغه نقطه لره قرار ویریلر، بلکه
کچمش عسرلره نسبت اولنورسه.

عاجز خالقو

صارب و دیک بر یاماچ اوستنه چقمش ،
قابونی یقمش ،
اضطراب آدی بر یولوم ، یولو .
بلکده ،
الهاملر بکلین حزین بر قوچو ،
بر یایق روحییم ، حدودم یوقدر ،
حسارم ایچنده بعضاً یوغولور .
خسرا نلره چقار بعضاً شهرام ،
شیمشکر خلق ایدر بعضاده اهم .
طایر میسک بی ای غافل انسان ؟
شاید سوزار ساک :
بکا «شاعر» درلر !
بچون عیندر نشه ، غم ، کدر .
طبعندن باشقا بر دویم یوقدر ،
ساده ،

سوکلم چوقدر :
هپسی ده آلمی و عیادیر ،
هپسی ده «وده نوس» دن شیرین ، کوزه لدر .

صارب و دیک
یاماقچه بر چلیک
هیکل کی ، طوینچن باستونه بن
دایانوب دیکلم عشقک سستی
ونقی ،

قایالره وورغون شیرینیلری .
لار خبر سونار سودکارمدن .
باقدام یوقاری
ییلدیزلر آکاتیر بیک بر افشاه .
میدم قلبهکن کؤکن بکا نه ؟ !

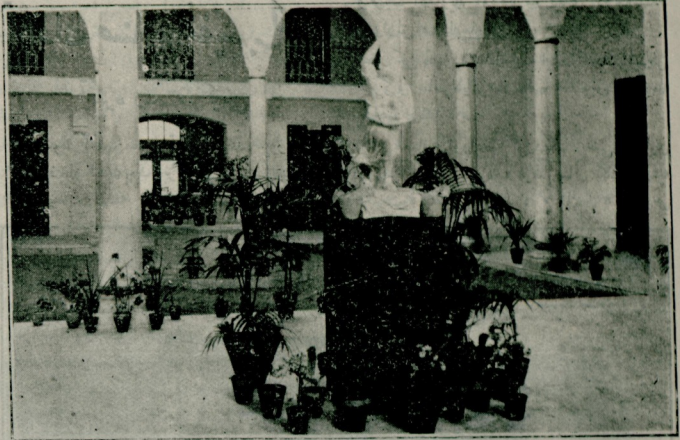
«ایدیتلردن کیزی بر خبر
بکلین ایدی یووک پیغمبر
سنسپک ای شاعر» دیبه بر روزگار
کچوب کیندی ، بردن جوشدی دالغهلر .
اوصولده دیکم نه : خالدر غیم ،
رنکی مصرعاردن ییلمش تخم .
بکارم غیل سوکیلیری ؟

هپسک باشقادر قابنده بری .
نه بر پیغمبرم ، نه ده بر فسون .
آکاتسام بیتیمکه ، ماجرام اوزون !
یالکز شونی اوکرمن ، شونی بیل سن ده :

ریا یوق بنده ،
بن آتچاق شاعرم ، شاعر در آدم ،
کوکاره چقارم ، یوقدر قاندم .
ایسته سم بر آنده انکیکلر طاشاره
لاکن بندن گلر کیسه به ضرر .

پیغمبر دیکلم ، عاجز خالقم ،
مصرعار مخلوق . . . شعره عاشقم .
بکا درلر ساده ، ساده جه : شاعر !
کوکلم ، کوکاره اولدر مسافر . . .
نه کیچم بلیدر ، نه ده کوندوم .
بارلار هدایتک نورله یوزم !

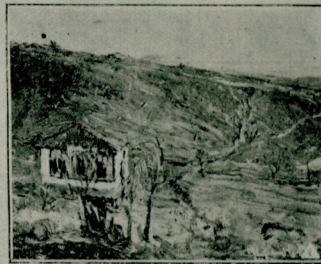
۲۶-۲۷ مایس ۱۹۲۷ محمد مسیح



سرکینک مدخلی

هیکل تراش شعبه سنده : نژاد بکک « فادین
بوسی » ساده اولغله برابر اک کوزهل اثردر .
صنایع تزئینیه شعبه سی : بوشعبه سرکینک

اک کوزهل برجه به سی
صایساره بریدر . واصف
بکک « شاه اثر » لری
پووک بر قدر تک الشجانی
نونه لری باشایور . فرضا
آبانوز اوزرینه صدف
ایشلمه لی کوفی (فالله خیر
حافظا وهوار حراجران)
لوحه سی ، ناشسته دو یولیان
اثرلر دندر . صوکر



چاک فایا (منظره)

« نامق اسماعیل » بکک ایشلمه لی پووک و کوچوک
بسمه لوحه لری ، پله سنک اوزرینه صدف رسم
چرچومه سی ، فیل دیشی طاولا ، کل آغایی
اوزرینه صدف قاقالی کنجه ، صدف ایشلمه لی عود
وساثره دیبه بیایم که هر تورلو قیتک فوقده
صنعت اثرلریدر . تورکه بوسنکارینز دولایسیله
بحق افتخار ایدمه ییلر . یالکز واصف بک صنعتی
داها عموی برچرچوه داخنده انکشاف ایتدیرسه
وطلبه بنیشدر برسه مملکتنه داها فضله خدمت
ایش اولور . طبیی یوللارده یورو به بیلک ایچینه ده
حمایه به احتیاج واردر .



کلجک سنه کشاد ایدیلجک سرکی ایچین
برچوق امیدلر بیلکه یرک آقره رسم سرکیستدن
آریلیرکن صنعتکارلریمک بر آز داها فضله
چالیشمالرینه تنی ایدیلوردم .

حزیران ۱۹۲۷ محمد مسیح

رنکی ده سه نه ترجیح ایتدیکی حسن ایدیلور .
خلیل باشامک « اوزنه کوی جامی » حکمت
بکک بانور اما لیک بر نابولاولان « قوش دلی دره سی »
اشمر خاناک « پورته » سی ؛ علی رضا بکک ،
کندی ساحه سنده وجوده
کثیر دیکی اثرلر ده سرکینک
کوزهل نابولولی می ننده در .
یالکز سرکیده چوق
یایغی بر تاثیر وجوده
کثیر بر رسم حقنده بر
قاج سطر یازمادن
کیمیه بیکم : احمد بکک
« عریان » آدی موده لی .
بن بو رسمک توصیف
ایچین ، اثر دیبه میه جکم
جهنله ، « موده لی » دن

باشقا برکله بولامدم . عادی بر فارت بوستان
چهنشیمی صافلایان بو « موده لی » کرینیر بر
وضعینده لارینی اکسه سنه قویان چیریل چییلاق
برفادی تصویر ایتمکده در . صاغ آیاغی سدر
اوزرینه اوزانیلان وصول آیاغی ایسه دوشمه به
یو کولرک اسناد ایتدیر یان حتی هر طرف میدانده
اولان بو فادینده شوی و بکله بن برحال وار .
علی اماده بر فطوغراف قوبه سی حسی ویرن
پورسی ترتیب هیتنک سرکبه آلماسی صنعت
نامه ای بر حرکت ساییلماز .

آوروپای آریستلرکده چییلاق نابولور
یادینگی کورپوزر ، فقط اونلر نه فادارده چییلاق
اولسار صنعت اثرلری اولری حسینله بویه چیرکین
بر صحنه یاشایورلر . اساساً صنعت لاخلای
دیکلیدر ؟